



SPÉCIFICATIONS
 AUTHORIZING DVD-VIDÉO ET SOUS-TITRAGE

Préparation des fichiers graphiques pour l'élaboration d'un menu

Les fichiers doivent être fournis au **format PSD avec calques** (images non aplaties).

Espace colorimétrique RVB (pas CMJN) – Résolution 72 dpi

Taille de police recommandée : 24 points minimum + application de l'anti-aliasing sur tous les textes

Épaisseur minimale des lignes : 2 pixels pour éviter le scintillement dû au balayage entrelacé des TV (et utilisez des multiples de 2)

Les spécifications du MPEG-2 imposant des pixels non-carrés, vous devrez redimensionner vos images (sans conserver les proportions) afin qu'elles apparaissent correctement à la lecture du DVD-Vidéo :

	Aspect Ratio 4/3 (1.33)		Aspect Ratio 16/9 (1.85)	
	Système PAL	Système NTSC	Système PAL	Système NTSC
Dimensions de travail	768x576	720x540	1024x576	854x480
Redimensionnement final	720x576	720x480	720x576	720x480

Préparation d'un fichier pour l'intégration de sous-titres

Créer un fichier par langue.

Ouvrez le *Bloc-Notes (NotePad)* ou tout autre éditeur de texte simple et enregistrez au format **.txt**

NB : Vérifiez que le type d'enregistrement est bien : "Fichier texte" (ou "Text only").

Le fichier doit contenir :

- une **numérotation continue** des sous-titres
- les Time Codes de **début d'affichage** et de **fin d'affichage**
- le **texte des sous-titres**

Il doit être formaté de cette manière¹ :

001 00:00:04:00 00:00:08:00 Texte du premier sous-titre

002 00:00:10:00 00:00:13:00 Texte du second sous-titre

Lorsque le texte est long, vous pouvez effectuer un retour à la ligne pour que le sous-titre s'affiche sur 2 lignes :

001 00:00:04:00 00:00:08:00 Un court texte tient sur une ligne

ajoutez votre commentaire ici, si besoin est

002 00:00:10:00 00:00:14:00 Ce sous-titre est trop long

pour tenir sur une seule ligne

- Évitez de dépasser 30 caractères par ligne (espaces inclus).
- Évitez de mettre plus de deux lignes sur un même écran.

Rapport débit/durée avec compression MPEG-2 (bande son incluse, hors authoring)

Média	DVD-5 (4,7 Go) (4,37 Go réels)	DVD-9 (8,5 Go) (7,95 Go réels)
..... Débit (max. 9,8 Mbit/s)		
7,0 Mbit/s	1 h 23 mn	2 h 31 mn
6,5 Mbit/s (standard)	1 h 29 mn	2 h 41 mn
6,0 Mbit/s	1 h 36 mn	2 h 54 mn
5,5 Mbit/s	1 h 44 mn	3 h 09 mn
5,0 Mbit/s	1 h 55 mn	3 h 29 mn
4,5 Mbit/s	2 h 07 mn	3 h 51 mn



¹ Votre fichier ne contiendra pas de couleurs. Elles ne sont là que pour vous aider à visualiser le formatage.